

作品評論

評23 Omifutingay a tamdaw、Oyamiadopay a tamdaw ato ya
tomay【打漁的漁夫、獵人和熊】

O tatapangan no picuyaku to wencang (文章) i, Itini I pifalic
To no roma a tilid sapasifana'to hatatodong no imi no misanga'ay to
tilid, Hayma asip nomi asipay mafana' to nafaloco'an nomi tiliday
tona wencang(文章), Nawhan, adihay kokasasiromaroma no kimad
no roma finacadan tona hekal, Sapalatamdaw ato sapafenek a tinako.

Matiya o na saka cecay a tilid, Patinako to mifutingay,
ca'ayKararid a cifuting; o roma ma hinac, Pasifana' I titanan konini,
Tata'angKo pilongoc haw! Tata'ang ko kesem.

Saka tosa' a tilid, Patinako to masamaa-nay ko tadawidang
sanay, Malawidang I, Kasasidipodipot, Masasipadangpadang,
Masasiomiomi', Hatini ko nikalawidang I! Matiya o malitengay to a
'epah konika fanohongA koesan.

翻譯文章的目的，在於用了另一種文字表達時，能充分表達原文的意旨，能讓讀者了解並產生共鳴，因為在我們的周遭不同族群有許許多多的故事，有很多教育我們做人處事、增加智慧的寓言。

第一篇告訴我們要知足，因為慾望越高失望越大，就像故事裡的漁夫們，不是天天都是魚蝦滿船；有時還空手而回呢！

第二篇在告訴我們真正的好朋友，朋友之間要互相照顧、互相幫助、互相仁慈這樣的友情就像陳年老酒一樣的香醇。兩篇寓言作者翻譯文意暢達，用詞精煉，讓讀者了然於心。

